

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 3835

[C — 2001/27749]

**20 DECEMBRE 2001. — Décret contenant le budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002 (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I.<sup>er</sup> — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année budgétaire 2002, les recettes courantes de la Région wallonne sont évaluées à 4.795.394.000 euros, conformément au Titre I<sup>er</sup> du tableau annexé au présent décret.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2002, les recettes en capital de la Région wallonne sont évaluées à 319.524.000 euros, conformément au Titre II du tableau annexé au présent décret.

**Art. 3.** Pour l'année budgétaire 2002, le produit d'emprunts est évalué à 247.812.000 euros, conformément au Titre III du tableau annexé au présent décret.

**Art. 4.** Les impôts et les taxes perçus au profit de la Région existant au 31 décembre 2001 seront recouverts pendant l'année 2002 d'après les lois, décrets, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le Ministre du Budget est autorisé à couvrir, par des emprunts, lesquels peuvent être émis tant en Belgique qu'à l'étranger, en euro qu'en monnaies étrangères :

- 1° l'excédent des dépenses du budget de l'année 2002 sur les recettes;
- 2° le remboursement des emprunts et des obligations non encore amorties des emprunts libellés en francs belges ou en monnaies étrangères dont l'échéance finale se situe en 2002;
- 3° le remboursement par anticipation de tout ou partie d'emprunts libellés en francs belges ou en monnaies étrangères, conformément aux dispositions des arrêtés ministériels d'émission ou des conventions d'emprunt;
- 4° les opérations de gestion journalière du Trésor ou les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général du Trésor, en ce compris les placements nécessaires à leur bonne fin.

§ 2. Le Ministre du Budget est autorisé à convertir, avec l'accord des porteurs et aux conditions du marché, tout ou partie d'emprunts existants en emprunts du type « Billets de trésorerie à long terme » et d'en adapter l'échéance.

**Art. 6.** Le Ministre du Budget est autorisé :

- 1° à créer des billets de trésorerie ou d'autres instruments de financement portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement dans le cadre de l'autorisation prévue à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, et ce aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en euro et en monnaies étrangères;
  - 2° à conclure toute opération de gestion journalière du Trésor ou toute opération de gestion financière réalisée dans l'intérêt général du Trésor, en ce compris la conclusion de conventions de placement nécessaires à leur bonne fin, dans le respect des procédures arrêtées par le Gouvernement wallon;
- Les placements nécessaires à leur bonne fin des opérations de gestion du Trésor sont réalisés par utilisation de tout produit offert par les marchés financiers, dans le meilleur intérêt du Trésor;
- 3° en ce qui concerne les emprunts privés émis par la Région wallonne en Belgique ou à l'étranger, à adapter, en accord avec les prêteurs, les conditions et termes de remboursement;
  - 4° en ce qui concerne les emprunts émis par la Région wallonne en Belgique ou à l'étranger, à conclure des opérations financières de gestion visées à l'article 8, 2°.

**Art. 7.** Les produits d'emprunts d'une durée supérieure à un an contractés pour couvrir les dépenses prévues à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1°, sont versés au budget des recettes de l'année 2002.

Les dépenses provisoires relatives à la constitution d'actifs (emprunts publics et billets de trésorerie à long terme) et les coûts annexes ainsi que les recettes afférentes à la réalisation de ces actifs constitués, les dépenses annexes et les revenus en découlant peuvent être enregistrés sur des comptes financiers spéciaux ouverts à cette fin dans une institution financière de droit belge établie en Belgique avec laquelle la Région wallonne a conclu une convention d'agent financier découlant légalement de l'utilisation d'instruments financiers visés à l'article 6, 1°, et notamment les dispositions de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif au contrôle des teneurs de comptes agréés pour la tenue de comptes de titres dématérialisés de l'Etat, des Communautés, des Régions, des Provinces, des autorités locales ou des établissements publics.

Les actifs constitués peuvent aussi être inscrits en comptes titres spéciaux ouverts au nom du Trésor wallon à cette fin dans une institution financière de droit belge établie en Belgique avec laquelle la Région wallonne a conclu une convention d'agent financier découlant légalement de l'utilisation d'instruments financiers visés à l'article 6, 1°, et notamment les dispositions de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 relatif au contrôle des teneurs de comptes agréés pour la tenue de comptes de titres dématérialisés de l'Etat, des Communautés, des Régions, des Provinces, des autorités locales ou des établissements publics.

**Art. 8.** Le Ministre du Budget est autorisé à porter en déduction des charges d'emprunts de la Région wallonne :

- 1° les revenus de placements de produits d'emprunts en euro effectués dans le cadre des opérations de gestion du Trésor visées à l'article 6, 1° et 2°;
- 2° les revenus ou capitaux attribués à la Région wallonne suite à des opérations de gestion du Trésor en matière de « swap » d'intérêts, d'arbitrages, de couvertures de risque telles que les options ou autres opérations réalisées au moyen d'emprunts de la Région et aux fins d'en alléger les charges financières.

**Art. 9.** Les montants non engagés au 31 décembre 2001 des allocations de base du budget ajusté de 2001 afférentes à des crédits non dissociés, les montants non ordonnancés sur des allocations de base du budget ajusté de 2001 afférentes à des crédits d'ordonnancement, de même que les montants des allocations de base reportées du budget ajusté de 2000 et non ordonnancées à cette même date seront arrêtés et donneront lieu au versement, par virement dans les écritures, de leur total à l'article 08.03 du budget des recettes de 2002.

Ce total sera réduit à concurrence des dépassements de crédits constatés au 31 décembre 2001 ainsi que des insuffisances de réalisation de recettes générales enregistrées à la même date par rapport aux prévisions ajustées du budget des recettes de 2001.

Ce total sera augmenté à concurrence de l'excédent de recettes générales enregistré à la date du 31 décembre 2001 par rapport aux prévisions ajustées du budget des recettes de 2001.

CHAPITRE II. — *Dispositions finales*

**Art. 10.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

—  
Note

(1) *Session 2001-2002.*

*Documents du Conseil.* — 4-III a (2001-2002) N° 1.

*Compte rendu intégral.* — Séance publique du 20 décembre 2001. Discussion - Vote.

**Budget des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002**

(En milliers d'euros)

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
		<b>TITRE I<sup>er</sup>. — RECETTES COURANTES</b>		
		<b>SECTEUR I<sup>er</sup></b>		
		<b>RECETTES FISCALES</b>		
		<b>Division 01</b>		
		<b>Recettes fiscales générales</b>		
DA	36.01.90.	Taxe sur les jeux et paris	19.856	
DA	36.02.90.	Taxe sur les appareils automatiques de divertissement	11.500	
DA	36.03.90.	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	3.744	
DA	36.04.40.	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles	419.904	
DA	36.05.40.	(Nouveau) Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble situé en Belgique	53.480	
DA	36.06.40.	(Nouveau) Droits d'enregistrement sur les partages partiels ou totaux de biens immeubles situés en Belgique, les cessions à titre onéreux entre copropriétaires, de parties indivises de tels biens	6.470	
DA	36.07.40.	(Nouveau) Droits d'enregistrement sur les donations entre vifs de biens meubles ou immeubles	15.071	
DA	36.08.60.	(Modifié) Taxe de circulation sur les véhicules automobiles	284.285	
DA	36.09.60.	(Nouveau) Taxe de mise en circulation	89.340	
DA	36.10.90.	(Nouveau) Redevance radio et télévision	231.047	
DA	36.11.90.	(Nouveau) Eurovignette	22.013	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
DA	36.12.90.	(Modifié) Taxes sur les automates	5.738	
DA	36.13.80.	(Modifié) Taxes sur les logements abandonnés	0	
DA	36.14.90.	(Modifié) Taxes sur les sites d'activité économique désaffectés	1.264	
DA	37.01.00.	Précompte immobilier	22.212	
DA	37.02.00.	(Nouveau) Intérêts et amendes sur impôts régionaux (article 6, § 5, de la loi spéciale du 13 juillet 2001)	9.472	
		<b>Total pour la Division 01</b>		1.195.396
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Division 13</b>		
		<b>Recettes fiscales spécifiques (ressources naturelles et environnement)</b>		
FO	36.01.70.	Taxes et redevances perçues en vertu du décret du 25 juillet 1991 sur les déchets (recettes affectées au fonds pour la gestion des déchets : allocation de base 01.01, programme 03, Division 13)	40.500	
FO	36.02.70.	Taxes, redevances et contributions de prélèvement perçues en vertu du décret - programme 1997 (recette affectée au fonds pour la protection des eaux : allocation de base 01.01, programme 05, Division 13)	65.011	
		<b>Total pour la Division 13</b>		105.511
		<i>Dont recettes affectées</i>		105.511
		<b>Total pour le secteur I<sup>er</sup></b>		1.300.907
		<i>Dont recettes affectées</i>		105.511
		<b>SECTEUR II</b>		
		<b>RECETTES GENERALES NON FISCALES</b>		
		<b>Division 01</b>		
		<b>Recettes générales</b>		
MI	16.03.00.	Frais d'inscription à des manifestations organisées par la Région	0	
VA	16.10.12.	Recettes courantes découlant de la gestion du patrimoine régional	223	
MI	16.14.00.	Produits de la location de biens non spécifiques	248	
DA	26.02.10.	Intérêts de placements	1.000	
DA	27.01.30.	Produit des opérations d'excédents d'émissions d'emprunts	0	
DA	46.01.40.	Contribution du Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne	0	
DA	49.01.42.	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques	2.760.010	
DA	49.02.42.	Partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques. - Calcul définitif exercice antérieur	- 10.077	
DA	49.07.20.	Moyens transférés par la Communauté française	290.598	
DA	49.08.00.	Moyens complémentaires transférés par la Communauté française	0	
DA	49.09.20.	Moyens transférés par la Communauté française. - Calcul définitif exercice antérieur	0	
MI	49.10.41.	Application de l'article 75 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	0	
DA	06.02.00.	Remboursement de sommes indûment payées	600	
DA	06.05.00.	Recettes dont l'imputation définitive reste à déterminer	0	
DA	08.01.30.	Remboursement des sommes en relation avec les dépenses exposées par les organes de contrôle de la Région auprès des O.I.P. soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 et auprès des autres organismes pararégionaux	5	
DA	08.03.00.	Versement correspondant aux moyens non utilisés du budget de l'année 2001	186.165	
		<b>Total pour la Division 01</b>		3.228.772
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Division 10</b>		
		<b>Gestion générale du Ministère de la Région wallonne</b>		
MI	11.01.10.	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MRW	744	
MI	11.03.00.	Remboursement au MRW des traitements et allocations des membres du personnel de la Direction de production et de grand transport d'eau par la SWDE	3.223	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
MI	11.05.40.	Cotisation du personnel du MRW à l'achat de titres-repas	1.239	
DA	12.01.11.	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	1.500	
MI	16.02.12.	Produits de la vente de biens non durables et de services, loyers, etc. - MRW	0	
VA	16.07.12.	Produit d'études et vente de publications dans le domaine des statistiques	0	
DA	06.01.00.	Produits divers. - MRW	3.000	
		<b>Total pour la Division 10</b>		9.706
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Division 14</b>		
		<b>Pouvoirs locaux</b>		
MI	49.04.41.	Remboursement de la quote-part du Gouvernement fédéral dans le cadre des conventions de premier emploi	7.510	
		<b>Total pour la Division 14</b>		7.510
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Division 50</b>		
		<b>Gestion générale du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports</b>		
MI	11.03.10.	Remboursements en relation avec les dépenses exposées pour les traitements, allocations et charges sociales des agents du MET	992	
MI	11.04.40.	Cotisation du personnel du MET à l'achat de titres-repas	1.289	
DA	12.02.11.	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	868	
DA	16.01.12.	Récupération de sommes en relation avec les dépenses de matériel et de services exposées pour le fonctionnement des administrations du MET, y compris le produit de la vente des biens désaffectés	74	
DA	16.06.12.	Produit de la vente de biens non durables et de services. - MET	744	
DA	38.02.00.	Récupération des créances contentieuses	25	
DA	38.03.00.	Prélèvement des cautions et produits des cautions après faillite	74	
DA	38.04.00.	Produit des retenues et des pénalités pour retard appliqués à des adjudicataires	198	
DA	49.06.41.	Arriérés des recettes dues à la Région par la Régie des Bâtiments	0	
DA	49.11.43.	Dégrèvement fiscaux	50	
DA	06.03.00.	Produits divers. - MET	496	
		<b>Total pour la Division 50</b>		4.810
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Total pour le secteur II</b>		3.250.798
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>SECTEUR III</b>		
		<b>RECETTES SPECIFIQUES</b>		
		<b>Division 11</b>		
		<b>Économie et emploi</b>		
KU	16.01.11.	Contrats de consultation	10	
KU	16.02.11.	Location de bâtiments industriels en application de l'article 42 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique	1.114	
KU	26.01.10.	Intérêts résultant de l'octroi d'avances récupérables et de prêts obligataires à des entreprises dans le cadre de leur développement et de leur restructuration	0	
KU	26.02.10.	Intérêts sur avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	0	
KU	27.01.10.	Participation aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ou privées	0	
KU	31.01.12.	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	25	
KU	31.02.12.	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	25	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
KU	32.01.00.	Récupération de primes d'emploi sur base de la loi du 4 août 1978 et du décret du 25 juin 1992 modifiant la loi du 4 août 1978 de réorientation économique	125	
KU	38.01.20.	Contributions liées à l'octroi de garanties régionales	248	
HA	39.01.10.	Intervention de la CEE dans les régimes d'aide aux agriculteurs	13.230	
AR	49.03.41.	(Modifié) Moyens supplémentaires de financement du programme de remise au travail des chômeurs (article 35 de la loi de financement, arrêté royal du 19 janvier 2000 et loi du 13 juillet 2001 (St.-Polycarpe)	177.574	
AR	49.04.41.	Moyens supplémentaires accordés par le Fédéral dans le cadre du financement du secteur de l'économie sociale	4.090	
AR	06.01.20.	Remboursements effectués au Fonds pour l'Emploi (recettes affectées : allocation de base 41.01, programme 09, Division 11)	3.560	
		<b>Total pour la Division 11</b> <i>Dont recettes affectées</i>		200.001 3.560
		<b>Division 12</b> <b>Technologies et recherche</b>		
DR	26.01.10.	Intérêts sur avances récupérables et participation aux bénéfices d'exploitation des entreprises en matière de politique générale de l'énergie	0	
DR	28.01.30.	Redevances liées aux autorisations de voiries	0	
DR	38.01.10.	Produit des amendes appliquées aux fournisseurs d'électricité et aux gestionnaires de réseaux pour non respect du quota d'électricité verte (recettes affectées au Fonds Energie : allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	2.500	
DR	38.02.10.	Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds Energie : allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	0	
DR	38.03.10.	Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds social : allocation de base 01.02, division 12, programme 06)	2.500	
DR	38.04.10.	(Nouveau) Produit de la surcharge appliquée au tarif d'utilisation des réseaux de distribution d'électricité (recettes affectées au Fonds de régulation : allocation de base 01.03, division 12, programme 06)	500	
DR	49.01.43.	Ristourne par l'Etat fédéral d'une partie du prélèvement sur le réseau de transport d'électricité (recettes affectées au Fonds Energie : allocation de base 01.01, division 12, programme 06)	7.500	
DR	49.02.43.	Ristourne par l'Etat fédéral d'une partie du prélèvement sur le réseau de transport d'électricité (recettes affectées au Fonds social : allocation de base 01.02, division 12, programme 06)	0	
		<b>Total pour la Division 12</b> <i>Dont recettes affectées</i>		13.000 13.000
		<b>Division 13</b> <b>Ressources naturelles et environnement</b>		
HA	16.01.11.	Prélèvement sur le produit des coupes de bois de la forêt indivise de l'ancienne « Gruerie d'Arlon » (loi domaniale du 26 juillet 1952, article 7) (recette affectée au fonds pour la gestion des forêts de l'ancienne « Gruerie d'Arlon » : allocation de base 01,02, programme 01, Division 13)	13	
HA	16.02.11.	Prélèvement sur le produit des coupes de bois dans la forêt indivise d'Herbeumont (loi domaniale du 1 <sup>er</sup> juillet 1983, article 1 <sup>er</sup> , 16) (recette affectée au fonds pour la gestion de la forêt d'Herbeumont : allocation de base 01.03, programme 01, Division 13)	7	
HA	16.03.12.	Ventes de venaisons et contributions des invités aux Chasses de la Couronne	57	
HA	16.04.11.	Produit de la vente de coupes de bois et de chablis	8.025	
HA	16.05.11.	Quote-part régionale du produit de la vente des coupes de bois dans les forêts indivises	75	
HA	16.09.20.	Prestations de régie et de surveillance des forêts	2.000	
HA	16.12.10.	Recettes provenant du comptoir forestier	110	
HA	16.13.00.	Recettes provenant de la station de recherches forestières	0	
HA	28.01.30.	Produit de la location de droit de chasse	1.426	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
HA	37.01.70.	Part régionale du produit des permis de pêche, de chasse, de tenderie et des examens y relatifs	3.719	
		<b>Total pour la Division 13</b>		15.432
		<i>Dont recettes affectées</i>		20
		<b>Division 15</b>		
		<b>Aménagement du territoire et logement</b>		
DA	26.02.10.	Intérêts sur avances récupérables en matière de logement	643	
DA	28.03.20.	Dividendes provenant de la participation de la Région dans le capital des sociétés agréées de logement	0	
DA	34.01.40.	Participation bénéficiaire versée à la Région par l'organisme qui couvre l'assurance contre le risque de perte de revenus	0	
		<b>Total pour la Division 15</b>		643
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Division 17</b>		
		<b>Action sociale et santé</b>		
DE	06.04.00.	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations du personnel des hopitaux psychiatriques	0	
		<b>Total pour la Division 17</b>		0
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Division 19</b>		
		<b>Agriculture</b>		
HA	31.01.00.	(Nouveau) Remboursement de subsides et d'avances dans le cadre de programmes ou de projets de recherches scientifiques et techniques	0	
HA	31.02.00.	(Nouveau) Recettes perçues en vertu de la loi 29 juillet 1955 modifiée par la loi du 27 mai 1999 (recettes affectées au Fonds agricole : allocation de base 01.03, programme 03, division organique 19)	0	
HA	36.01.90.	(Nouveau) Redevance et rétribution perçues en vertu de la loi du 17 mars 1993 (recettes affectées au fonds budgétaire pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux : allocation de base 01.04, programme 03, division organique 19)	0	
HA	36.02.90.	(Nouveau) Redevance et rétribution perçues en vertu de la loi du 23 mars 1998 (recettes affectées au fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux : allocation de base 01.05, programme 03, division organique 19)	0	
		<b>Total pour la Division 19</b>		0
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Division 40</b>		
		<b>Dettes générales</b>		
DA	06.01.00.	(Nouveau) Imputation des différences d'arrondis consécutives au passage à l'euro	1	
DA	21.01.11.	Remboursement des versements provisionnels excédentaires des intérêts de la dette	0	
DA	30.01.00.	Différentiel d'intérêts d'emprunts contractés par la SWL pour le financement des programmes d'activité 1986 et 1987	0	
		<b>Total pour la Division 40</b>		1
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Division 51</b>		
		<b>Réseau routier de la Région</b>		
DA	16.07.12.	Produit de la location de biens gérés par l'Administration des Routes	149	
DA	28.02.10.	Redevances liées à l'exploitation des établissements annexes situés sur le réseau routier	0	
DA	39.01.10.	Programme CEE Infrastructure Transports - Routes	0	
DA	49.05.41.	Arriérés des recettes dues à la Région par le Fonds des routes	0	

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
DA	06.01.00.	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Routes - Produit des redevances et autorisations domaniales consenties sur les routes et autoroutes (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, Division 51)	5.950	
		<b>Total pour la Division 51</b>		6.099
		<i>Dont recettes affectées</i>		5.950
		<b>Division 52</b>		
		<b>Voies hydrauliques de la Région</b>		
DA	16.07.12.	Produit de la location des biens gérés par l'administration des voies hydrauliques	124	
DA	16.08.11.	Recettes provenant de l'activité des barrages régionaux	248	
DA	39.01.10.	Programme CEE Infrastructure Transports - Voies hydrauliques	0	
DA	06.01.10.	Remboursements effectués par des tiers en matière d'avaries au domaine de la Région géré par l'Administration des Voies hydrauliques. - Produit des redevances et des autorisations domaniales consenties sur les cours d'eau. - Droits de navigation (recettes affectées au Fonds du trafic et des avaries : allocation de base 01.01, programme 02, Division 52)	6.197	
		<b>Total pour la Division 52</b>		6.569
		<i>Dont recettes affectées</i>		6.197
		<b>Division 53</b>		
		<b>Services techniques</b>		
MI	11.06.10.	Remboursements inhérents à la prise en charge des rémunérations, allocations et charges sociales du personnel employé par les bureaux d'études émergeant au Fonds des Études techniques	0	
DA	16.08.12.	Recettes résultant des prestations des bureaux d'études de la Division du contrôle technique du MET (recettes affectées au Fonds des études techniques : allocation de base 01,01, programme 09, Division 53)	322	
DA	28.01.10.	Revenus liés à l'exploitation des réseaux de télécommunications	1.239	
		<b>Total pour la Division 53</b>		1.561
		<i>Dont recettes affectées</i>		322
		<b>Division 54</b>		
		<b>Transports</b>		
DR	16.01.12.	Produit de la location des biens gérés par l'administration des transports	12	
DR	16.02.12.	Recettes provenant des abonnements de transport d'élèves	37	
DR	38.01.30.	Recettes provenant des récupérations par suite de dommages causés aux véhicules assurant le transport scolaire	12	
KU	06.03.12.	Recettes provenant de l'activité des aérodromes	322	
		<b>Total pour la Division 54</b>		383
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Total pour le secteur III</b>		243.689
		<i>Dont recettes affectées</i>		29.049
		<b>TOTAL POUR LE TITRE I<sup>er</sup></b>		4.795.394
		<i>Dont recettes affectées</i>		134.560

Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
		<b>TITRE II. — RECETTES EN CAPITAL</b>		
		<b>SECTEUR I<sup>er</sup></b>		
		<b>RECETTES FISCALES</b>		
		<i>Division 01</i>		
		<i>Recettes fiscales générales</i>		
DA	56.01.50.	Droits de succession et de mutation par décès	296.508	
		<b>Total pour la Division 01</b>		296.508
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Total pour le secteur I<sup>er</sup></b>		296.508
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>SECTEUR II</b>		
		<b>RECETTES GENERALES NON FISCALES</b>		
		<i>Division 01</i>		
		<i>Recettes générales</i>		
DA	06.02.00.	Remboursement de sommes indûment payées	300	
DA	86.01.40.	Produit de la vente d'actifs	0	
		<b>Total pour la Division 01</b>		300
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<i>Division 10</i>		
		<i>Gestion générale du Ministère de la Région wallonne</i>		
DA	74.01.20.	Versement par les comptables du MRW opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	0	
VA	76.01.32.	Produit de la vente d'immeubles. - MRW	50	
VA	77.01.00.	Produit de la vente d'autres biens patrimoniaux. - MRW	0	
DA	06.01.00.	Recettes diverses. - MRW	4	
		<b>Total pour la Division 10</b>		54
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<i>Division 50</i>		
		<i>Gestion générale du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports</i>		
DA	73.01.21.	Récupération du coût des travaux et d'expropriations exposées pour compte de tiers	12	
DA	74.02.20.	Versement par les comptables du MET opérant au moyen d'avances de fonds des sommes non utilisées	50	
DA	76.03.00.	Produit de la vente d'immeubles. - MET	174	
DA	76.04.12.	Produit de la vente d'emprises inutilisées	992	
DA	77.02.00.	Produit de la vente de biens meubles durables désaffectés ou mis hors de service. - MET	124	
DA	06.03.00.	Recettes diverses. - MET	0	
		<b>Total pour la Division 50</b>		1.352
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>Total pour le secteur II</b>		1.706
		<i>Dont recettes affectées</i>		0
		<b>SECTEUR III</b>		
		<b>RECETTES SPECIFIQUES</b>		
		<i>Division 11</i>		
		<i>Économie et emploi</i>		
KU	51.01.12.	Récupération sur créances et contentieux : expansion, restructuration et développement des entreprises, zonings et zones d'emploi	750	
KU	52.02.12.	Récupération sur créances et contentieux : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	600	
KU	86.01.10.	Produit de cession de participation et remboursement de crédits octroyés dans le cadre du développement et de la restructuration des entreprises	0	



Ministre ordonnateur	Article	DESIGNATION DES PRODUITS	Evaluations initiales	
			Par article	Total
KU	86.02.10.	Remboursement de crédits et d'avances récupérables : Classes moyennes, P.M.E., économie sociale	0	
KU	86.04.10.	Fonds de rénovation industrielle (recettes affectées au FRI : allocation de base 51.07, programme 01, Division 11)	0	
		<b>Total pour la Division 11</b> <i>Dont recettes affectées</i>		1.350 0
		<b>Division 12</b> <b>Technologies et recherche</b>		
KU	86.04.10.	Recettes perçues en application du décret du 5 juillet 1990 relatif aux aides et interventions de la Région wallonne pour la recherche et les technologies (recettes affectées au Fonds pour la recherche : allocation de base 01.01, programme 05, Division 12)	14.000	
		<b>Total pour la Division 12</b> <i>Dont recettes affectées</i>		14.000 14.000
		<b>Division 15</b> <b>Aménagement du territoire et logement</b>		
DA	52.01.10.	Remboursement des subventions accordées aux organismes publics et privés en matière de logement	0	
DA	53.01.10.	Remboursement des aides au logement accordées aux particuliers	1.000	
FO	76.01.12.	Produits de la revente de sites industriels désaffectés (recettes affectées au Fonds de rénovation des sites wallons : allocation de base 51.05, programme 02, Division 15)	98	
DA	76.02.32.	Produit de la vente de logements construits par l'ex-SDRW	100	
DA	86.01.10.	Remboursement d'avances récupérables en matière de logement	226	
FO	87.01.20.	Remboursement d'avances récupérables octroyées pour la démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions du code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme	0	
		<b>Total pour la Division 15</b> <i>Dont recettes affectées</i>		1.424 98
		<b>Division 17</b> <b>Action sociale et santé</b>		
DE	86.02.10.	Remboursement d'avances récupérables consenties aux hôpitaux psychiatriques	4.462	
		<b>Total pour la Division 17</b> <i>Dont recettes affectées</i>		4.462 0
		<b>Division 54</b> <b>Transports</b>		
DR	57.01.00.	Remboursement par la SRWT de plus values et du produit de la vente de biens immobiliers	0	
DR	79.01.00.	Recettes exceptionnelles en matière de transport scolaire	74	
		<b>Total pour la Division 54</b> <i>Dont recettes affectées</i>		74 0
		<b>Total pour le secteur III</b> <i>Dont recettes affectées</i>		21.310 14.098
		<b>TOTAL POUR LE TITRE II</b> <i>Dont recettes affectées</i>		319.524 14.098
		<b>TITRE III. — PRODUITS D'EMPRUNTS</b>		
DA	96.01.11.	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en euro	247.812	
DA	96.02.20.	Produits des emprunts d'une durée supérieure à un an en monnaies étrangères	0	
		<b>TOTAL POUR LE TITRE III</b>		247.812
		<b>TOTAL GENERAL</b> <i>Dont recettes affectées</i>		5.362.730 148.658

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 3835

[C — 2001/27749]

**20. DEZEMBER 2001 — Dekret zur Festlegung des Einnahmenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002 (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmungen*

**Artikel 1** - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die laufenden Einnahmen der Wallonischen Region gemäß Titel I der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 4.795.394.000 Euro veranschlagt.

**Art. 2** - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die Kapitaleinnahmen der Wallonischen Region gemäß Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 319.524.000 Euro veranschlagt.

**Art. 3** - Für das Haushaltsjahr 2002 werden die Darlehenserträge der Wallonischen Region gemäß Titel III der diesem Dekret beiliegenden Tabelle auf 247.812.000 Euro veranschlagt.

**Art. 4** - Die am 31. Dezember 2001 bestehenden und zugunsten der Region vereinnahmten Steuern und Abgaben werden während des Jahres 2002 gemäß den Gesetzen, den Dekreten, den Erlassen und den Sätzen eingezogen, die die Steuerverwaltung und -erhebung regeln.

**Art. 5** - § 1. Der Minister des Haushalts wird dazu ermächtigt, durch Anleihen, die sowohl in Belgien als auch im Ausland, in Euro oder in ausländischer Währung ausgeschrieben werden können, das Folgende zu decken:

1° der Anteil der Haushaltsausgaben des Jahres 2002, der die Einnahmen übersteigt;

2° die Rückzahlung der Anleihen und der noch nicht getilgten Verbindlichkeiten der in Belgischen Francs oder in ausländischer Währung ausgeschrieben Anleihen, deren endgültiger Ablauftermin auf 2002 festgelegt ist;

3° die vollständige oder teilweise vorfristige Rückzahlung der in Belgischen Francs oder in ausländischer Währung ausgeschrieben Anleihen, den jeweiligen Bedingungen der Ministerialerlasse zum Auflegen der Anleihen oder der Darlehensvereinbarungen gemäß;

4° die täglichen Verwaltungsgeschäfte des Schatzamtes oder die im allgemeinen Interesse der Führung des regionalen Schatzamtes getätigten Finanzgeschäfte, einschließlich der notwendigen Anlagen zu ihrer günstigen Abwicklung;

§ 2. Der Minister des Haushalts wird dazu ermächtigt, im Einvernehmen mit den Inhabern und zu den Marktbedingungen die Gesamtheit oder einen Teil der bestehenden Anleihen in Anleihen der Art «langfristige Schatzanweisungen» umzuwandeln und deren Ablauftermin anzupassen.

**Art. 6** - Der Minister des Haushalts wird ermächtigt:

1° zur Schaffung von Schatzanweisungen oder sonstigen zinserträglichen Finanzierungsinstrumenten bis zur Höhe des Betrags der Anleihen, die ggf. im Rahmen der in Artikel 5, § 1 vorgesehenen Ermächtigung sowohl in Belgien als auch im Ausland, in Euro oder in ausländischer Währung aufzunehmen sind;

2° zum Abschluss, unter Einhaltung der durch die Wallonische Regierung erlassenen Verfahren, der täglichen Verwaltungsgeschäfte des Schatzamtes oder der im allgemeinen Interesse dessen Führung getätigten Finanzgeschäfte, einschließlich zum Abschluss von Anlagenvereinbarungen, die zu ihrer günstigen Abwicklung notwendig sind;

Die zur günstigen Abwicklung der Verwaltungsgeschäfte des Schatzamtes notwendigen Anlagen erfolgen durch Benutzung der auf dem Kapitalmarkt angebotenen Möglichkeiten zur Kapitalanlage im besten Interesse des Schatzamtes.

3° was die durch die Wallonische Region in Belgien oder im Ausland ausgeschrieben Privatanleihen betrifft, zur Anpassung der Rückzahlungsbedingungen und -fristen im Einvernehmen mit den Geldgebern;

4° was die durch die Wallonische Region in Belgien oder im Ausland ausgeschrieben Anleihen betrifft, zum Abschluss von in Artikel 8 2° erwähnten Verwaltungsgeschäften.

**Art. 7** - Die Erträge der Anleihen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, die zur Deckung der in Artikel 5 § 1 1° vorgesehenen Ausgaben aufgenommen worden sind, werden in den Einnahmenhaushaltsplan des Jahres 2002 eingetragen.

Die vorläufigen Ausgaben zur Aktivabildung (öffentliche Anleihen und langfristige Schatzanweisungen) und die Nebenkosten, sowie die mit der Verflüssigung dieser gebildeten Aktiva verbundenen Einnahmen, die Nebenausgaben und die sich daraus ergebenden Einkünfte können auf besondere Finanzkonten gebucht werden, die zu diesem Zweck in einem Geldinstitut belgischen Rechts eröffnet wurden. Dieses Geldinstitut muss in Belgien niedergelassen sein und mit der Wallonischen Region ein Abkommen als finanzieller Vermittler abgeschlossen haben, als gesetzliche Folge der Verwendung der in Artikel 6 1° erwähnten Finanzierungsinstrumente und insbesondere der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 1995 bezüglich der Aufsicht über die Einrichtungen, die zur Führung der Konten von dematerialisierten Wertpapieren des Staates, der Gemeinschaften, der Regionen, Provinzen, lokalen Behörden und der öffentlichen Einrichtungen anerkannt sind.

Die gebildeten Aktiva können ebenfalls auf besondere Wertpapierkonten gebucht werden, die zu diesem Zweck im Namen des wallonischen Schatzamtes in einem Geldinstitut öffentlichen Rechts eröffnet wurden. Dieses Geldinstitut soll in Belgien niedergelassen sein und mit der Wallonischen Region ein Abkommen als finanzieller Vermittler abgeschlossen haben, als gesetzliche Folge der Verwendung der in Artikel 6 1° erwähnten Finanzierungsinstrumente und insbesondere der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 1995 bezüglich der Aufsicht über die Einrichtungen, die zur Führung der Konten von dematerialisierten Titeln des Staates, der Gemeinschaften, der Regionen, Provinzen, lokalen Behörden und der öffentlichen Einrichtungen anerkannt sind.

**Art. 8** - Der Minister des Haushalts wird dazu ermächtigt, das Folgende von den Anleihenlasten der Wallonischen Region abzuziehen:

1° das Kapitaleinkommen der im Rahmen der in Artikel 6 1° und 2° erwähnten Verwaltungsgeschäfte des Schatzamtes angelegten Erträge von Anleihen, die in Euro aufgenommen wurden;

2° die Einkommen oder Gelder, die der Wallonischen Region zugewiesen werden, und zwar infolge von Verwaltungsgeschäften des Schatzamtes in Sachen Zinsswaps, Arbitragegeschäfte, Risikodeckungen wie z.B. Optionen oder andere Geschäfte, die mittels Anleihen der Region und zur Erleichterung deren Finanzlasten durchgeführt werden.

**Art. 9** - Die am 31. Dezember 2001 für Verpflichtungen nicht beanspruchten Beträge der Basiszuwendungen des angepassten Haushaltsplanes 2001 für nicht aufgegliederte Mittel, die nicht zur Zahlung angeordneten Beträge der Basiszuwendungen des angepassten Haushaltsplanes 2001 für Ausgabeermächtigungen sowie die Beträge der Basiszuwendungen des Haushaltsplanes 2000, die übertragen und an diesem Datum nicht zur Zahlung angeordnet worden sind, werden abgeschlossen und ihr Gesamtbetrag wird auf Artikel 08.03 des Einnahmenhaushaltsplanes 2002 durch Übertragung in die Bücher überwiesen.

Dieser Gesamtbetrag wird um die Höhe der am 31. Dezember 2001 festgestellten Mittelüberschreitungen sowie um die Höhe des Fehlbetrags an am selben Datum verbuchten allgemeinen Einnahmen im Verhältnis zu den angepassten Veranschlagungen des Einnahmenhaushaltsplanes 2001 reduziert.

Dieser Gesamtbetrag wird um die Höhe des am 31. Dezember 2001 festgestellten Mehrbetrags der allgemeinen Einnahmen im Verhältnis zu den angepassten Veranschlagungen des Einnahmenhaushaltsplanes 2001 erhöht.

#### KAPITEL 2 — *Schlussbestimmungen*

**Art. 10** - Vorliegendes Dekret tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 20. Dezember 2001.

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,  
Frau M. ARENA

—  
Note

(1) *Sitzungsperiode 2001-2002.*

*Dokumente des Rates* — 4-III a (2001-2002) Nr. 1.

*Ausführliches Sitzungsprotokoll* — Öffentliche Sitzung vom 20. Dezember 2001. — Diskussion – Abstimmung.

#### Einnahmenhaushaltsplan der Wallonischen Region für des Haushaltsjahr 2002

(In Tausenden Euro)

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		<b>TITEL I. — LAUFENDE EINNAHMEN</b>		
		<b>SEKTOR I</b>		
		<b>STEUERLICHE EINNAHMEN</b>		
		<b>Abschnitt 01</b>		
		<b>Allgemeine steuerliche Einnahmen</b>		
DA	36.01.90.	Steuer auf Spiele und Wetten	19.856	
DA	36.02.90.	Spielautomatensteuer	11.500	
DA	36.03.90.	Schankkonzessionssteuer	3.744	
DA	36.04.40.	Einregistrierungsgebühren bei entgeltlicher Übertragung unbeweglicher Güter	419.904	
DA	36.05.40.	(Neu) Einregistrierungsgebühren bei der Bestellung einer Hypothek auf einem in Belgien gelegenen Immobiliengut	53.480	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	36.06.40.	(Neu) Einregistrierungsgebühren bei teilweisen oder ganzen Teilungen von in Belgien gelegenen Immobiliengütern, bei entgeltlichen Abtretungen zwischen Miteigentümern von ungeteilten Teilen solcher Güter	6.470	
DA	36.07.40.	(Neu) Einregistrierungsgebühren bei Schenkungen von beweglichen oder unbeweglichen Gütern unter Lebenden	15.071	
DA	36.08.60.	(Abgeändert) Kraftfahrzeugsteuer	284.285	
DA	36.09.60.	(Neu) Steuer für die erste Inbetriebnahme eines Fahrzeugs	89.340	
DA	36.10.90.	(Neu) Rundfunk- und Fernsehgebühren	231.047	
DA	36.11.90.	(Neu) Eurovignette	22.013	
DA	36.12.90.	(Abgeändert) Steuer auf Automaten	5.738	
DA	36.13.80.	(Abgeändert) Steuer auf verwaarloste Wohnungen	0	
DA	36.14.90.	(Abgeändert) Steuer auf stillgelegte Gewerbebetriebsgelände	1.264	
DA	37.01.00.	Immobiliensteuervorabzug	22.212	
DA	37.02.00.	(Neu) Zinsen und Straf gelder auf regionalen Steuern (Artikel 6 § 5 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001)	9.472	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 01</b>		1.195.396
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 13</b>		
		<b>Steuerliche Einnahmen besonderer Art (Naturschätze und Umwelt)</b>		
FO	36.01.70.	Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung von Abfällen erhobene Abgaben und Gebühren (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Abfallstoffe: Basiszuwendung 01.01, Programm 03, Abschnitt 13)	40.500	
FO	36.02.70.	Aufgrund des Programmdekrets 1997 erhobene Steuern, Gebühren und Entnahmeabgaben (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für den Wasserschutz: Basiszuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 13)	65.011	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 13.</b>		105.511
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen.</i>		105.511
		<b>Gesamtbetrag für Sektor I</b>		1.300.907
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		105.511
		<b>SEKTOR II</b>		
		<b>ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN</b>		
		<b>Abschnitt 01</b>		
		<b>Allgemeine Einnahmen</b>		
MI	16.03.00.	Anmeldungsgebühren für durch die Region organisierte Veranstaltungen	0	
VA	16.10.12.	Laufende Einnahmen infolge der Verwaltung des Regionalvermögens	223	
MI	16.14.00.	Mieterlös von nicht spezifischen Gütern	248	
DA	26.02.10.	Anlagezinsen	1.000	
DA	27.01.30.	Ertrag der Geschäfte bezüglich überschüssiger Anleiheausgaben	0	
DA	46.01.40.	Beitrag des "Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne" (Fonds zur Angleichung der Haushaltspläne der Wallonischen Region)	0	
DA	49.01.42.	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen	2.760.010	
DA	49.02.42.	Zugebilligter Anteil der Steuern natürlicher Personen - Endgültige Berechnung des vorherigen Haushaltsjahres	- 10.077	
DA	49.07.20.	Von der französischen Gemeinschaft übertragene Mittel	290.598	
DA	49.08.00.	Von der französischen Gemeinschaft zusätzliche übertragene Mittel	0	
DA	49.09.20.	Von der französischen Gemeinschaft übertragene Mittel.- Endgültige Abrechnung des vorherigen Haushaltsjahres	0	
MI	49.10.41.	Anwendung des Artikels 75 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989	0	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	06.02.00.	Rückzahlung von geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	600	
DA	06.05.00.	Einnahmen, deren endgültige Anrechnung noch festzulegen ist	0	
DA	08.01.30.	Rückerstattung der Beträge hinsichtlich der durch die Kontrollorgane der Region bei den den Gesetzen vom 10. Juni 1937 und 16. März 1954 unterworfenen Einrichtungen öffentlichen Interesses und bei den sonstigen pararegionalen Einrichtungen getätigten Ausgaben	5	
DA	08.03.00.	Zahlung, die den nicht beanspruchten Mitteln des Haushaltsplans des Jahres 2001 entspricht	186.165	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 01</b>		3.228.772
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 10</b>		
		<b>Allgemeine Verwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region (MRW)</b>		
MI	11.01.10.	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Sozillasten der Bediensteten des MRW	744	
MI	11.03.00.	Rückzahlung an das MRW der Gehälter und Zulagen der Personalmitglieder der Direktion der Wassergewinnung und des Transports großer Wassermengen durch die SWDE (Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft)	3.223	
MI	11.05.40.	Beitrag des Personals des MRW im Ankauf von Essengutscheinen	1.239	
DA	12.01.11.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschüsse verfügen		1.500
MI	16.02.12.	Erlös aus dem Verkauf von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen, Mieten, usw. - MRW	0	
VA	16.07.12.	Ertrag der Studien und Verkauf von Veröffentlichungen im Bereich der Statistik	0	
DA	06.01.00.	Verschiedene Erträge. - MRW	3.000	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 10</b>		9.706
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 14</b>		
		<b>Lokale Behörden</b>		
MI	49.04.41.	Rückzahlung des Anteils der föderalen Regierung im Rahmen der erste-Arbeitsstelle-Verträge	7.510	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 14</b>		7.510
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 50</b>		
		<b>Allgemeine Verwaltung des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen (MET)</b>		
MI	11.03.10.	Rückzahlungen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Gehälter, Zulagen und Sozillasten der Bediensteten des MET	992	
MI	11.04.40.	Beitrag des Personals des MET im Ankauf von Essengutscheinen	1.289	
DA	12.02.11.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	868	
DA	16.01.12.	Beitreibung der Summen hinsichtlich der getätigten Ausgaben für Material und Dienstleistungen für den Betrieb der Verwaltungen des MET, mit Inbegriff des Verkaufsertrags der nicht mehr benutzten Güter	74	
DA	16.06.12.	Erlös aus dem Verkauf von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen. - MET	744	
DA	38.02.00.	Beitreibung der mit Streitsachen verbundenen Schuldforderungen	25	
DA	38.03.00.	Abhebung der Kauttionen und Ertrag der Kauttionen nach Konkursen	74	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	38.04.00.	Ertrag der Abzüge und Geldstrafen wegen Verzögerung, die von Auftragnehmern zu zahlen sind	198	
DA	49.06.41.	Rückständige Beträge, die die Regie der Gebäude der Region schuldet	0	
DA	49.11.43.	Steuerermäßigungen	50	
DA	06.03.00.	Verschiedene Erträge - MET	496	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 50</b>		4.810
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor II</b>		3.250.798
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>SEKTOR III</b>		
		<b>EINNAHMEN BESONDERER ART</b>		
		<b>Abschnitt 11</b>		
		<b>Wirtschaft und Beschäftigung</b>		
KU	16.01.11.	Beratungsverträge	10	
KU	16.02.11.	Miete von Industriegebäuden in Anwendung von Artikel 42 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung	1.114	
KU	26.01.10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse und der Obligationsdarlehen, die den Unternehmen im Rahmen ihrer Entwicklung und Umstrukturierung bewilligt werden	0	
KU	26.02.10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse: Mittelstand, K.M.B., Sozialwirtschaft	0	
KU	27.01.10.	Beteiligung an den Gewerbeerträgen von öffentlichen oder privaten Unternehmen	0	
KU	31.01.12.	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	25	
KU	31.02.12.	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	25	
KU	32.01.00.	Beitreibung von Beschäftigungsprämien aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 und des Dekrets vom 25. Juni 1992 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung	125	
KU	38.01.20.	Beiträge im Zusammenhang mit der Gewährung regionaler Garantien	248	
HA	39.01.10.	Beteiligung der EWG im Rahmen der Beihilferegelungen zugunsten der Landwirte	13.230	
AR	49.03.41.	(Abgeändert) Zusätzliche Finanzierungsmittel des Programms zur Arbeitswiederbeschaffung für Arbeitslose (Artikel 35 des Finanzierungsgesetzes, Königlicher Erlass vom 19. Januar 2000 und Gesetz vom 13. Juli 2001 (St-Polycarpe))	177.574	
AR	49.04.41.	Zusätzliche Mittel, die vom Föderalstaat im Rahmen der Finanzierung des Sozialwirtschaftssektors erteilt werden	4.090	
AR	06.01.20.	Rückzahlungen an den Beschäftigungsfonds (zweckbestimmte Einnahmen: Basiszuwendung 41.01, Programm 09, Abschnitt 11)	3.560	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 11</b>		200.001
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		3.560
		<b>Abschnitt 12</b>		
		<b>Technologie und Forschung</b>		
DR	26.01.10.	Zinsertrag der betreibbaren Vorschüsse und Beteiligung an den Gewerbeerträgen von Unternehmen in Sachen allgemeiner Energiepolitik	0	
DR	28.01.30.	Gebühren in Sachen Straßenbaugenehmigungen	0	

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DR	38.01.10.	Ertrag der Geldstrafen für Stromversorgungs- und Netzverwaltungsgesellschaften wegen Nichtbeachtung des vorgeschriebenen Anteils an «grünem» Strom (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	2.500	
DR	38.02.10.	Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	0	
DR	38.03.10	Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Sozialfonds: Basiszuwendung 01.02, Abschnitt 12, Programm 06)	2.500	
DR	38.04.10.	(Neu) Ertrag des Zuschlages, der auf den Tarif der Stromverteilungsnetze angewandt wird (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Regulierungsfonds: Basiszuwendung 01.03, Abschnitt 12, Programm 06)	500	
DR	49.01.43.	Rückvergütung durch den Föderalstaat eines Teils der Abgabe für das Elektrizitätsleitungsnetz (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Fonds für Energie: Basiszuwendung 01.01, Abschnitt 12, Programm 06)	7.500	
DR	49.02.43.	Rückvergütung durch den Föderalstaat eines Teils der Abgabe für das Elektrizitätsleitungsnetz (zweckgebundene Einnahmen zugunsten des Sozialfonds: Basiszuwendung 01.02, Abschnitt 12, Programm 06)	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 12</b>		13.000
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		13.000
		<b>Abschnitt 13</b>		
		<b>Naturschätze und Umwelt</b>		
HA	16.01.11.	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes der ehemaligen «Gruerie d'Arlon» (Staatsforstgesetz vom 26. Juli 1952, Artikel 7) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung der Wälder der ehemaligen «Gruerie d'Arlon»: Basiszuwendung 01.02, Programm 01, Abschnitt 13)	13	
HA	16.02.11.	Abhebung auf den Ertrag der Holzfällungen des ungeteilten Waldes von Herbeumont (Staatsforstgesetz vom 1. Juli 1983, Artikel 1, 16) (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Verwaltung des Waldes von Herbeumont: Basiszuwendung 01.03, Programm 01, Abschnitt 13)	7	
HA	16.03.12.	Ertrag aus dem Verkauf von Wildbret und Beiträge der Gäste bei den Königlichen Jagden	57	
HA	16.04.11.	Erlös aus dem Verkauf der Holzfällungen und des aufgelesenen Holzes	8.025	
HA	16.05.11.	Anteil der Region am Erlös aus dem Verkauf der Holzfällungen in den ungeteilten Wäldern	75	
HA	16.09.20.	Regiedienstleistungen und Überwachung der Wälder	2.000	
HA	16.12.10.	Einnahmen aus dem Vertrieb von forstwirtschaftlichen Erzeugnissen	110	
HA	16.13.00.	Einnahmen der forstwirtschaftlichen Forschungsstation	0	
HA	28.01.30.	Ertrag aus der Verpachtung der Jagdberechtigung	1.426	
HA	37.01.70.	Anteil der Region am Ertrag der Angel-, Jagd- und Fangjagdscheine und der diesbezüglichen Prüfungen	3.719	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 13</b>		15.432
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		20

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		<b>Abschnitt 15</b>		
		<b>Raumordnung und Wohnungswesen</b>		
DA	26.02.10.	Zinsertrag der beitreibbaren Vorschüsse in Sachen Wohnungswesen	643	
DA	28.03.20.	Ausgeschüttete Dividende aus der Kapitalbeteiligung der Region in den anerkannten Wohnungsbaugesellschaften	0	
DA	34.01.40.	Von der Gesellschaft, bei der eine Einkommensverlustversicherung abgeschlossen wurde, zugunsten der Region überwiegener Gewinnanteil	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 15</b>		643
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 17</b>		
		<b>Soziale Maßnahmen und Gesundheitswesen</b>		
DE	06.04.00.	Mit der Übernahme der Vergütungen des Personals der psychiatrischen Krankenhäuser verbundene Rückerstattungen	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 17</b>		0
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 19</b>		
		<b>Landwirtschaft</b>		
HA	31.01.00.	(Neu) Rückzahlung von Zuschüssen und Vorschüssen im Rahmen von wissenschaftlichen und technischen Forschungsprogrammen oder -projekten	0	
HA	31.02.00.	(Neu) Einnahmen infolge des Gesetzes vom 29. Juli 1955, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Mai 1999 (zweckgebundenen Einnahmen für den Landwirtschaftsfonds: Basiszuwendung 01.03, Programm 03, Abschnitt 19)	0	
HA	36.01.90.	(Neu) Gebühr und Entlohnung infolge des Gesetzes vom 17. März 1993 (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die Produktion und den Schutz der Pflanzen und Pflanzenerzeugnisse: Basiszuwendung 01.04, Programm 03, Abschnitt 19)	0	
HA	36.02.90.	(Neu) Gebühr und Entlohnung infolge des Gesetzes vom 23. März 1998 (zweckgebundene Einnahmen für den Haushaltsfonds für die Gesundheit und die Qualität der Tiere und Tiererzeugnisse: Basiszuwendung 01.05, Programm 03, Abschnitt 19)	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 19</b>		0
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 40</b>		
		<b>Allgemeine Schuldenlast</b>		
DA	06.01.00.	(Neu) Anrechnung der Unterschiede bei Aufrundungen infolge der Euro-Umsetzung	1	
DA	21.01.11.	Rückerstattung der zuviel geleisteten Provisionszahlungen für Schuldzinsen	0	
DA	30.01.00.	Diskrepanz zwischen den Zinssätzen der von der SWL für die Finanzierung der Tätigkeitsprogramme 1986 und 1987 aufgenommenen Anleihen	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 40</b>		1
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 51</b>		
		<b>Wegenetz der Region</b>		
DA	16.07.12.	Mieterlös von durch die Straßenbauverwaltung verwalteten Gütern	149	
DA	28.02.10.	Gebühren bezüglich des Betriebs der am Wegenetz gelegenen Nebenanlagen	0	
DA	39.01.10.	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Straßen	0	



Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
DA	49.05.41.	Rückständige Beträge, die der Straßenfonds der Region schuldet	0	
DA	06.01.00.	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Straßenverwaltung verwalteten Eigentum der Region.- Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Fernstraßen und Autobahnen (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 51)	5.950	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 51</b>		6.099
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		5.950
		<b>Abschnitt 52</b>		
		<b>Wasserstraßen der Region</b>		
DA	16.07.12.	Ertrag der Vermietung der durch die Verwaltung der Wasserwege verwalteten Güter	124	
DA	16.08.11.	Einnahmen aus den Aktivitäten der regionalen Staudämme	248	
DA	39.01.10.	EWG-Programm Infrastruktur Verkehr - Wasserwege	0	
DA	06.01.10.	Rückerstattungen durch Drittpersonen für Beschädigungen am durch die Verwaltung der Wasserwege verwalteten Eigentum der Region - Ertrag der Abgaben und Eigentumsgenehmigungen auf Wasserwege.- Schifffahrtsrechte (zweckgebundene Einnahmen für den Verkehrs- und Havariefonds: Basiszuwendung 01.01, Programm 02, Abschnitt 52)	6.197	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 52</b>		6.569
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		6.197
		<b>Abschnitt 53</b>		
		<b>Technische Dienststellen</b>		
MI	11.06.10.	Rückzahlungen im Zusammenhang mit der Übernahme der Entlohnungen, Zulagen und Soziallasten des Personals der durch das Fonds der technischen Studien finanzierten Studienbüros	0	
DA	16.08.12.	Einnahmen infolge der Dienstleistungen der Studienbüros der Abteilung technische Kontrolle des MET (für den Fonds der technischen Studien zweckbestimmte Einnahmen: Basiszuwendung 01.01, Programm 09, Abschnitt 53)	322	
DA	28.01.10.	Mit dem Betrieb der Telekommunikationsnetze verbundene Einnahmen	1.239	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 53</b>		1.561
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		322
		<b>Abschnitt 54</b>		
		<b>Transportwesen</b>		
DR	16.01.12.	Ertrag der Vermietung des durch die Transportverwaltung verwalteten Eigentums	12	
DR	16.02.12.	Einnahmen infolge der Abonnements für Schülertransport	37	
DR	38.01.30.	Einnahmen infolge der Rückerstattung der an den Fahrzeugen für Schülertransport verursachten Schäden	12	
KU	06.03.12.	Einnahmen infolge der Aktivität der Flugplätze	322	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 54</b>		383
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor III</b>		243.689
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		29.049
		<b>GESAMTBETRAG FÜR TITEL I</b>		4.795.394
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		134.560

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		<b>TITEL II. — KAPITALEINNAHMEN</b>		
		<b>SEKTOR I</b>		
		<b>STEUERLICHE EINNAHMEN</b>		
		<b>Abschnitt 01</b>		
		<b>Allgemeine steuerliche Einnahmen</b>		
DA	56.01.50.	Erbschaftssteuer und Übertragungssteuer von Todes wegen	296.508	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 01</b>		296.508
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor I</b>		296.508
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>SEKTOR II</b>		
		<b>ALLGEMEINE NICHTSTEUERLICHE EINNAHMEN</b>		
		<b>Abschnitt 01</b>		
		<b>Allgemeine Einnahmen</b>		
DA	06.02.00.	Rückzahlung von geleisteten, nicht geschuldeten Zahlungen	300	
DA	86.01.40.	Erlös aus dem Verkauf von Aktiva	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 01</b>		300
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 10</b>		
		<b>Allgemeine Verwaltung des Ministeriums der Wallonischen Region (MRW)</b>		
DA	74.01.20.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MRW, die über Geldvorschüsse verfügen	0	
VA	76.01.32.	Ertrag aus dem Verkauf von Immobilien. - MRW	50	
VA	77.01.00.	Ertrag aus dem Verkauf von anderen Vermögensgütern.- MRW	0	
DA	06.01.00.	Verschiedene Einnahmen - MRW	4	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 10</b>		54
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 50</b>		
		<b>Allgemeine Verwaltung des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen (MET)</b>		
DA	73.01.21.	Beitreibung der getätigten Kosten für Arbeiten und Enteignungen für Rechnung von Drittpersonen	12	
DA	74.02.20.	Einzahlung der nicht verwendeten Beträge durch Rechnungsführer des MET, die über Geldvorschüsse verfügen	50	
DA	76.03.00.	Ertrag aus dem Verkauf von Immobilien - MET	174	
DA	76.04.12.	Ertrag aus dem Verkauf von nicht benutzten Landentnahmen	992	
DA	77.02.00.	Erlös aus dem Verkauf von nicht mehr benutzten oder außer Betrieb genommenen langlebigen beweglichen Gütern. - MET	124	
DA	06.03.00.	Verschiedene Einnahmen - MET	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 50</b>		1.352
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor II</b>		1.706
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0

Anweisender Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		<b>SEKTOR III</b>		
		<b>EINNAHMEN BESONDERER ART</b>		
		<b>Abschnitt 11</b>		
		<b>Wirtschaft und Beschäftigung</b>		
KU	51.01.12.	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Expansion, Umstrukturierung und Entwicklung der Betriebe, Industrie- und Beschäftigungsgebiete	750	
KU	52.02.12.	Beitreibung der Schuldforderungen und Streitsachen: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	600	
KU	86.01.10.	Ertrag bei Beteiligungsverzicht und Rückzahlung der bewilligten Mittel im Rahmen der Entwicklung und der Umstrukturierung der Betriebe	0	
KU	86.02.10.	Rückerstattung bewilligter Mittel und beitreibarere Vorschüsse: Mittelstand, KMB, Sozialwirtschaft	0	
KU	86.04.10.	Fonds für industrielle Erneuerung (zweckgebundene Einnahmen für den FRI: Basiszuwendung 51.07, Programm 01, Abschnitt 11)	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 11</b>		1.350
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Abschnitt 12</b>		
		<b>Technologie und Forschung</b>		
KU	86.04.10.	Einnahmen aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1990 über die Beihilfen und die Beteiligungen der Wallonischen Region für die Forschung und die Technologien (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds für die Forschung: Basiszuwendung 01.01, Programm 05, Abschnitt 12)	14.000	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 12</b>		14.000
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		14.000
		<b>Abschnitt 15</b>		
		<b>Raumordnung und Wohnungswesen</b>		
DA	52.01.10.	Rückerstattung der den öffentlichen und privaten Organismen gewährten Zuschüsse in Sachen Wohnungsbau	0	
DA	53.01.10.	Rückerstattung der den Privatpersonen gewährten Wohnungsbaubeihilfen	1.000	
FO	76.01.12.	Erträge aus dem Verkauf von stillgelegten Industriegeländen (zweckgebundene Einnahmen für den Fonds zur Erneuerung der wallonischen Industriegebiete: Basiszuwendung 51.05, Programm 02, Abschnitt 15)	98	
DA	76.02.32.	Ertrag aus dem Verkauf der durch die ehemalige SDRW gebauten Wohnungen	100	
DA	86.01.10.	Rückzahlung von beitreibbaren Vorschüssen in Sachen Wohnungswesen	226	
FO	87.01.20.	Rückzahlung von beitreibbaren Vorschüssen, die für den Abbruch von Immobilien bewilligt wurden, die in Übertretung der Bestimmungen des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung und den Städtebau errichtet worden sind	0	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 15</b>		1.424
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		98
		<b>Abschnitt 17</b>		
		<b>Soziale Maßnahmen und Gesundheitswesen</b>		
DE	86.02.10.	Rückzahlung von den psychiatrischen Krankenhäusern gewährten beitreibbaren Vorschüssen	4.462	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 17</b>		4.462
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0

Anweiser Minister	Artikel	BEZEICHNUNGEN	Ursprüngliche Schätzungen	
			Pro Artikel	Gesamtbetrag
		<b>Abschnitt 54</b>		
		<b>Transportwesen</b>		
DR	57.01.00.	Rückzahlung durch die SRWT der Mehrbeträge und des Erlöses aus dem Verkauf von Immobiliengütern	0	
DR	79.01.00.	Außergewöhnliche Einnahmen in Sachen Schülertransport	74	
		<b>Gesamtbetrag für Abschnitt 54</b>		74
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		0
		<b>Gesamtbetrag für Sektor III</b>		21.310
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		14.098
		<b>GESAMTBETRAG FÜR TITEL II</b>		319.524
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		14.098
		<b>TITEL III. — ERTRÄGE DER DARLEHEN</b>		
DA	96.01.11.	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in Euro	247.812	
DA	96.02.20.	Erträge der Darlehen mit einer Laufzeit länger als ein Jahr, in ausländischer Währung	0	
		<b>GESAMTBETRAG FÜR TITEL III</b>		247.812
		<b>ALLGEMEINER GESAMTBETRAG</b>		5.362.730
		<i>Worunter zweckgebundene Einnahmen</i>		148.658

Gesehen, um dem Dekretenwurf vom 20. Dezember 2001 beigelegt zu werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 3835

[C — 2001/27749]

**20 DECEMBER 2001. — Decreet houdende de ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002 (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Voor het begrotingsjaar 2002 worden de lopende ontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 4.795.394.000 euro, overeenkomstig Titel I van de bij dit decreet gevoegde tabel.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2002 worden de kapitaalontvangsten van het Waalse Gewest geraamd op 319.524.000 euro, overeenkomstig Titel II van de bij dit decreet gevoegde tabel.

**Art. 3.** Voor het begrotingsjaar 2002 wordt de opbrengst van leningen geraamd op 247.812.000 euro, overeenkomstig Titel III van de bij dit decreet gevoegde tabel.

**Art. 4.** De op 31 december 2001 bestaande belastingen en taksen die ten bate van het Gewest worden geïnd, zullen tijdens het jaar 2002 ingevorderd worden overeenkomstig de wetten, decreten, besluiten en tarieven ter regeling van de grondslag en inning ervan.

**Art. 5.** § 1. De Minister van Begroting wordt gemachtigd tot dekking, door leningen die zowel in België als in het buitenland mogen worden uitgegeven, in euro of in vreemde valuta :

1° van het bedrag van de begrotingsuitgaven voor 2002 dat de ontvangsten overschrijdt;

2° van de terugbetaling van de nog niet afgeschreven leningen en obligaties van in Belgische frank of in vreemde valuta uitgeschreven leningen waarvan de eindtermijn in 2002 is vastgesteld;

3° van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van in Belgische frank of in vreemde valuta uitgeschreven leningen, overeenkomstig de bepalingen van de ministeriële emissiebesluiten of leningsovereenkomsten;

4° van de verrichtingen van dagelijks beheer van de Schatkist of van de in het belang van de Schatkist verwezenlijkte verrichtingen van financieel beheer, met inbegrip van de voor hun goede afloop nodige beleggingen.

§ 2. De Minister van Begroting wordt ertoe gemachtigd, met instemming van de houders en overeenkomstig de marktvoorwaarden, bestaande leningen geheel of ten dele om te zetten in leningen van het type "thesauriebewijzen op lange termijn" en de termijn ervan aan te passen.

**Art. 6.** De Minister van Begroting is gemachtigd :

1° tot het scheppen van thesauriebewijzen of van andere financieringsmiddelen die interest opbrengen, ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen in het kader van de in artikel 5, § 1, bepaalde machtiging, zowel in België als in het buitenland, in euro of in vreemde valuta;

2° tot uitvoering van elke verrichting van dagelijks beheer van de Schatkist of van elke verrichting van financieel beheer die verwezenlijkt wordt in het algemeen belang van de Schatkist, met inbegrip van het afsluiten van beleggingsovereenkomsten die voor hun goede afloop noodzakelijk zijn en met inachtneming van de door de Waalse Regering bepaalde procedure.

De voor hun goede afloop nodige beleggingen van de beheersverrichtingen van de Schatkist worden verwezenlijkt door alle op de financiële markten beschikbare produkten te gebruiken in het belang van de Schatkist;

3° tot aanpassing van de terugbetalingsvoorwaarden en -termijnen, met instemming van de uitleners, wat betreft de door het Waalse Gewest in België of in het buitenland uitgeschreven privé-leningen;

4° tot uitvoering van de in artikel 8, tweede lid, bepaalde financiële beheersverrichtingen wat betreft de door het Waalse Gewest in België of in het buitenland uitgeschreven leningen.

**Art. 7.** De opbrengsten van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, die aangegaan werden om de in artikel 5, § 1, 1°, bepaalde uitgaven te dekken, worden aangerekend in de ontvangstenbegroting van 2002.

De voorlopige uitgaven inzake de samenstelling van activa (openbare leningen en thesauriebewijzen op lange termijn) en de bijkomende kosten, alsook de ontvangsten voortvloeiend uit de tegeldemaking van deze samengestelde activa, de bijkomende uitgaven en de ontvangsten die eruit voortvloeien kunnen geboekt worden op speciaal daartoe geopende bankrekeningen bij een in België gevestigde financiële instelling naar Belgisch recht, waarmee het Waalse Gewest een overeenkomst van financieel agent gesloten heeft, als wettelijk gevolg van het gebruik van de in artikel 6, 1°, bedoelde financiële middelen, inzonderheid de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 december 1995 betreffende het toezicht op de instellingen die erkend zijn om rekeningen van gedematerialiseerde effecten van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de plaatselijke overheden of de openbare instellingen bij te houden.

De samengestelde activa kunnen ook ingeschreven worden op bijzondere effectenrekeningen die daartoe namens de Waalse Schatkist geopend zijn bij een in België gevestigde financiële instelling naar Belgisch recht, waarmee het Waalse Gewest een overeenkomst van financieel agent gesloten heeft, die wettelijk voortkomt uit het gebruik van de in artikel 6, 1°, bedoelde financiële middelen, inzonderheid de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 december 1995 betreffende het toezicht op de instellingen die erkend zijn om rekeningen van gedematerialiseerde effecten van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de plaatselijke overheden of de openbare instellingen bij te houden.

**Art. 8.** De Minister van Begroting is ertoe gemachtigd volgende inkomsten af te trekken van de leningslasten van het Waalse Gewest :

1° de inkomsten van de in het kader van de beheersverrichtingen van de Schatkist waarvan sprake in artikel 6, 1° en 2°, belegde opbrengsten van leningen in euro;

2° de aan het Waalse Gewest toegewezen inkomsten of kapitalen ten gevolge van beheersverrichtingen van de Schatkist inzake interestenswap, arbitrages, risicodekkingen zoals de opties of andere verrichtingen verwezenlijkt door middel van leningen van het Gewest en om de financiële lasten ervan te verlagen.

**Art. 9.** De op 31 december 2001 niet vastgelegde bedragen op de basisallocaties van de aangepaste begroting 2001 die betrekking hebben op niet gesplitste kredieten, de niet geordonnanceerde bedragen op basisallocaties van de aangepaste begroting 2000 die betrekking hebben op ordonnanceringskredieten alsmede de bedragen op de basisallocaties overgedragen van de aangepaste begroting 2000 en die op deze datum niet geordonnanceerd zijn, zullen bepaald worden en aanleiding geven tot de storting, door overschrijving in de boeken, van hun totaalbedrag op artikel 08.03 van de ontvangstenbegroting 2002.

Dit totaalbedrag zal verminderd worden ten belope van de op 31 december 2001 vastgestelde kredietoverschrijdingen en ten belope van de tekorten in de verwezenlijking van de algemene ontvangsten die op dezelfde datum geboekt zijn ten opzichte van de aangepaste ramingen van de ontvangstenbegroting 2001.

Dit totaalbedrag zal verhoogd worden ten belope van het op 31 december 2001 geboekte overschot der algemene ontvangsten ten opzichte van de aangepaste ramingen van de ontvangstenbegroting 2001.

**Art. 10.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2002.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

—  
Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

*Stukken van de Raad.* — 4-III a (2001-2002) nr. 1.

*Volledig verslag.* — Openbare vergadering van 20 december 2001. — Bespreking - Stemming.

## Ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002

(Duizend euro)

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
		<b>TITEL I. — LOPENDE ONTVANGSTEN</b>		
		<b>SECTOR I</b>		
		<b>FISCALE ONTVANGSTEN</b>		
		<b>Afdeling 01</b>		
		<b>Algemene fiscale ontvangsten</b>		
DA	36.01.90.	Belasting op spelen en weddenschappen	19.856	
DA	36.02.90.	Belasting op automatische ontspanningstoestellen	11.500	
DA	36.03.90.	Belasting op de opening van slijterijen	3.744	
DA	36.04.40.	Registratierechten voor overdracht van onroerende goederen onder bezwarende titel	419.904	
DA	36.05.40.	(Nieuw) Registratierechten voor de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed gelegen in België	53.480	
DA	36.06.40.	(Nieuw) Registratierechten op de gedeeltelijke of gehele verdelingen van onroerende goederen gelegen in België, de afstanden onder bezwarende titel tussen medeëigenaren, van onverdeelde gedeelten van zulke goederen	6.470	
DA	36.07.40.	(Nieuw) Registratierechten op de schenkingen onder levenden van roerende of onroerende goederen	15.071	
DA	36.08.60.	(Gewijzigd) Verkeersbelasting op autovoertuigen	284.285	
DA	36.09.60.	(Nieuw) Belasting betreffende voertuigen die in het verkeer worden gebracht	89.340	
DA	36.10.90.	(Nieuw) Kijk- en luistergeld	231.047	
DA	36.11.90.	(Nieuw) Eurovignet	22.013	
DA	36.12.90.	(Gewijzigd) Belastingen op automaten	5.738	
DA	36.13.80.	(Gewijzigd) Belastingen op verlaten woningen	0	
DA	36.14.90.	(Gewijzigd) Belastingen op afgedankte bedrijfsruimten	1.264	
DA	37.01.00.	Onroerende voorheffing	22.212	
DA	37.02.00.	(Nieuw) Renten en boeten op gewestelijke belastingen (artikel 6, § 5, van de bijzondere wet van 13 juli 2001)	9.472	
		<b>Totaal voor afdeling 01</b>		1.195.396
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 13</b>		
		<b>Specifieke fiscale ontvangsten</b>		
		<b>(Natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu)</b>		
FO	36.01.70.	Belastingen en retributies geïnd krachtens het decreet van 25 juli 1991 betreffende de afvalstoffen (ontvangsten bestemd voor het fonds voor afvalbeheer : basisallocatie 01.01, programma 03, afdeling 13)	40.500	
FO	36.02.70.	Belastingen, retributies en voorheffingsbelastingen geïnd krachtens het programma-decreet 1997 (ontvangsten bestemd voor het fonds voor waterbescherming : basisallocatie 01.01, programma 05, afdeling 13)	65.011	
		<b>Totaal voor afdeling 13</b>		105.511
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		105.511
		<b>Totaal voor sector I</b>		1.300.907
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		105.511

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
		<b>SECTOR II</b>		
		<b>ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN</b>		
		<i>Afdeling 01</i>		
		<i>Algemene ontvangsten</i>		
MI	16.03.00.	Inschrijvingskosten voor door het Gewest ingerichte manifestaties	0	
VA	16.10.12.	Lopende ontvangsten voortkomend uit het beheer van het gewestelijk vermogen	223	
MI	16.14.00.	Opbrengsten van de verhuring van niet-specifieke goederen	248	
DA	26.02.10.	Beleggingsinteressen	1.000	
DA	27.01.30.	Opbrengst van de verrichtingen op de overschotten van uitgiften van leningen	0	
DA	46.01.40.	Bijdrage van het Egalisatiefonds voor begrotingen van het Waalse Gewest	0	
DA	49.01.42.	Toegekend aandeel van de personenbelasting	2.760.010	
DA	49.02.42.	Toegekend aandeel van de personenbelasting - Definitieve berekening vorig belastingjaar	- 10.077	
DA	49.07.20.	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen	290.598	
DA	49.08.00.	Door de Franse Gemeenschap overgedragen bijkomende middelen	0	
DA	49.09.20.	Door de Franse Gemeenschap overgedragen middelen. - Definitieve berekening vorig begrotingsjaar	0	
MI	49.10.41.	Toepassing van artikel 75 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	0	
DA	06.02.00.	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	600	
DA	06.05.00.	Ontvangsten waarvan de definitieve bestemming nog niet is bepaald	0	
DA	08.01.30.	Terugbetaling van de bedragen m.b.t. de uitgaven van de diensten van het Gewest die controle uitoefenen op de aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 onderworpen I.O.N. en op andere pararegionale instellingen	5	
DA	08.03.00.	Storting van het bedrag van de niet-gebruikte middelen van de begroting 2001	186.165	
		<b>Totaal voor afdeling 01</b>		3.228.772
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 10</b>		
		<i>Algemeen beheer van het Ministerie van het Waalse Gewest</i>		
MI	11.01.10.	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de personeelsleden van het Ministerie van het Waalse Gewest	744	
MI	11.03.00.	Terugbetaling aan het MRW van de wedden en toelagen van de personeelsleden van de Directie Productie en Groot Watervervoer door de Waalse Watervoorzieningsmaatschappij	3.223	
MI	11.05.40.	Bijdrage van het personeel van het MRW in de aankoop van maaltijdcheques	1.239	
DA	12.01.11.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	1.500	
MI	16.02.12.	Opbrengst van verkoop van niet-duurzame goederen en diensten, huurgelden, enz. - MRW	0	
VA	16.07.12.	Opbrengst van studies en verkoop van publicaties op het gebied van statistieken	0	
DA	06.01.00.	Diverse opbrengsten. - MRW	3.000	
		<b>Totaal voor afdeling 10</b>		9.706
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
		<b>Afdeling 14</b>		
		<b>Plaatselijke besturen</b>		
MI	49.04.41.	Terugbetaling van de bijdrage van de federale Regering in het kader van de startbaanovereenkomsten	7.510	
		<b>Totaal voor afdeling 10</b>		7.510
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 50</b>		
		<b>Algemeen beheer</b>		
		<b>van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer</b>		
MI	11.03.10.	Terugbetalingen in verband met gedane uitgaven voor wedden, toelagen en sociale lasten van de personeelsleden van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer	992	
MI	11.04.40.	Bijdrage van het personeel van het MET in de aankoop van maaltijdcheques	1.289	
DA	12.02.11.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	868	
DA	16.01.12.	Terugvordering van bedragen in verband met uitgaven voor materieel en diensten gedaan voor de werking van de besturen van het MET, met inbegrip van de verkoop van niet meer gebruikte goederen	74	
DA	16.06.12.	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen en diensten. - MET	744	
DA	38.02.00.	Terugvordering van schuldvorderingen waarover geschil bestaat	25	
DA	38.03.00.	Voorheffing op borgsommen en opbrengsten van borgsommen na faillissementen	74	
DA	38.04.00.	Opbrengst van de afhoudingen en van de boetes voor te late oplevering van aannemingen	198	
DA	49.06.41.	Door de Regie der Gebouwen aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	0	
DA	49.11.43.	Belastingontheffingen	50	
DA	06.03.00.	Diverse opbrengsten. - MET	496	
		<b>Totaal voor afdeling 50</b>		4.810
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Totaal voor sector II</b>		3.250.798
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>SECTOR III</b>		
		<b>ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD</b>		
		<b>Afdeling 11</b>		
		<b>Economie en tewerkstelling</b>		
KU	16.01.11.	Consultatiecontracten	10	
KU	16.02.11.	Verhuring van industriële gebouwen overeenkomstig artikel 42 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie	1.114	
KU	26.01.10.	Rente voortvloeiend uit de toekenning van terugvorderbare voorschotten en obligatieleningen aan bedrijven in het kader van de ontwikkeling en herstructurering ervan	0	
KU	26.02.10.	Rente op terugvorderbare voorschotten : Middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	0	
KU	27.01.10.	Aandeel in de exploitatiewinsten van openbare of privé bedrijven	0	
KU	31.01.12.	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	25	
KU	31.02.12.	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : Middenstand, KMO's, sociale economie	25	



Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
KU	32.01.00.	Terugvordering van tewerkstellingspremies overeenkomstig de wet van 4 augustus 1978 en het decreet van 25 juni 1992 tot wijziging van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering	125	
KU	38.01.20.	Bijdragen in verband met verleende gewestelijke waarborgen	248	
HA	39.01.10.	Tegemoetkoming van de EEG in het kader van de steunregeling voor landbouwers	13.230	
AR	49.03.41.	(Gewijzigd) Bijkomende financieringsmiddelen van het programma voor wedertewerkstelling van werklozen (artikel 35 van de financieringswet, koninklijk besluit van 19 januari 2000 en wet van 13 juli 2001 (Sint-Polycarpus)	177.574	
AR	49.04.41.	Bijkomende middelen toegekend door de federale overheid in het kader van de financiering van de sector sociale economie	4.090	
AR	06.01.20.	Terugbetalingen aan het Fonds voor Arbeidsbemiddeling (toegewezen ontvangsten : basisallocatie 41.01, programma 09, afdeling 11)	3.560	
<b>Totaal voor afdeling 11</b>				200.001
<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>				3.560
<b>Afdeling 12</b>				
<b>Technologie en onderzoek</b>				
DR	26.01.10.	Rente op terugvorderbare voorschotten en aandeel in de exploitatiewinsten van bedrijven inzake algemeen energiebeleid	0	
DR	28.01.30.	Retributies inzake wegenbouwvergunningen	0	
DR	38.01.10.	Opbrengst van de boetes opgelegd aan de leveranciers van elektriciteit en netbeheerders wegens niet-naleving van de quota groene stroom (ontvangsten toegewezen aan het Energiefonds : basisallocatie 01.01., afdeling 12, programma 06)	2.500	
DR	38.02.10.	Opbrengst van de toeslag op de tarieven voor het gebruik van de distributienetten voor elektriciteit (Ontvangsten toegewezen aan het Energiefonds : basisallocatie 01.01., afdeling 12, programma 06)	0	
DR	38.03.10.	Opbrengst van de toeslag op de tarieven voor het gebruik van de distributienetten voor elektriciteit (Ontvangsten toegewezen aan het Sociaal Fonds : basisallocatie 01.02., afdeling 12, programma 06)	2.500	
DR	38.04.10.	(Nieuw) Opbrengst van de toeslag op de tarieven voor het gebruik van de distributienetten voor elektriciteit (ontvangsten toegewezen aan het Reguleringsfonds : basisallocatie 01.03, afdeling 12, programma 06)	500	
DR	49.01.43	Terugstorting door de federale Staat van een deel van de heffing op het transmissienet voor elektriciteit (ontvangsten toegewezen aan het Energiefonds : basisallocatie 01.01., afdeling 12, programma 06)	7.500	
DR	49.02.43.	Terugstorting door de federale Staat van een deel van de heffing op het transmissienet voor elektriciteit (ontvangsten toegewezen aan het Sociaal Fonds : basisallocatie 01.02., afdeling 12, programma 06)	0	
<b>Totaal voor afdeling 12</b>				13.000
<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>				13.000
<b>Afdeling 13</b>				
<b>Natuurlijke hulpbronnen en leefmilieu</b>				
HA	16.01.11.	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van de voormalige « Gruerie d'Arlon » (domaniale wet van 26 juli 1952, art. 7) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor de bossen van de voormalige « Gruerie d'Arlon » : basisallocatie 01.02, programma 01, afdeling 13)	13	
HA	16.02.11.	Voorheffing op de opbrengst van de kappingen in het onverdeelde bos van Herbeumont (domaniale wet van 1 juli 1983, art. 1, 16) (ontvangsten bestemd voor het beheersfonds voor het bos van Herbeumont : basisallocatie 01.03, programma 01, afdeling 13)	7	
HA	16.03.12.	Verkoop van wildbraad en bijdragen van de genodigden op de Koninklijke Jachten	57	
HA	16.04.11.	Opbrengst van de verkoop van kappingen en sprokkelhout	8.025	
HA	16.05.11.	Gewestelijk aandeel in opbrengst van verkoop van kappingen in de onverdeelde bossen	75	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
HA	16.09.20.	Prestaties van regie en bewaking van bossen	2.000	
HA	16.12.10.	Ontvangsten voortkomend uit de boscentrale	110	
HA	16.13.00.	Ontvangsten voortkomend uit het station voor bosonderzoek	0	
HA	28.01.30.	Opbrengst van de huur van het jachtrecht	1.426	
HA	37.01.70.	Gewestelijk aandeel in de opbrengst van de vis-, jacht- en vogel- jachtvergunningen en de desbetreffende examens	3.719	
		<b>Totaal voor afdeling 13</b>		15.432
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		20
		<b>Afdeling 15</b>		
		<b>Ruimtelijke ordening en huisvesting</b>		
DA	26.02.10.	Rente op terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	643	
DA	28.03.20.	Uitgekeerde dividenden voortkomend uit het aandeel van het Gewest in het kapitaal van de erkende huisvestingsmaatschappijen	0	
DA	34.01.40.	Winsttaandeel gestort aan het Gewest door de instelling die de verzekering tegen het risico van inkomensverlies dekt	0	
		<b>Totaal voor afdeling 15</b>		643
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 17</b>		
		<b>Sociale actie en gezondheid</b>		
DE	06.04.00.	Terugbetalingen in verband met de overname van de bezoldigingen van het personeel van de psychiatrische ziekenhuizen	0	
		<b>Totaal voor afdeling 17</b>		0
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 19</b>		
		<b>Landbouw</b>		
HA	31.01.00.	(Nieuw) Terugbetaling van subsidies en voorschotten in het kader van programma's of projecten voor technisch en wetenschappelijk onderzoek	0	
HA	31.02.00.	(Nieuw) Ontvangsten geïnd overeenkomstig de wet van 29 juli 1955, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1999 (ontvangsten bestemd voor het Landbouwfonds : basisallocatie 01.03, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	
HA	36.01.90.	(Nieuw) Heffing en beloning geïnd overeenkomstig de wet van 17 maart 1993 (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds voor de productie en bescherming van planten en plantaardige producten : basisallocatie 01.04, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	
HA	36.02.90.	(Nieuw) Heffing en beloning geïnd overeenkomstig de wet van 23 maart 1998 (ontvangsten bestemd voor het begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van dieren en dierlijke producten : basisallocatie 01.05, programma 03, organisatieafdeling 19)	0	
		<b>Totaal voor afdeling 19</b>		0
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 40</b>		
		<b>Algemene schuldenlast</b>		
DA	06.01.00.	(Nieuw) Verrekening van de afrondingsverschillen als gevolg van de overgang naar euro	1	
DA	21.01.11.	Terugbetaling van het overschot van aanbatalingen van de schuldrente	0	
DA	30.01.00.	Renteverschil voor leningen aangegaan door de « SWL » voor de financiering van de activiteitenprogramma's 1986 en 1987	0	
		<b>Totaal voor afdeling 40</b>		1
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
		<b>Afdeling 51</b>		
		<b>Wegennet van het Gewest</b>		
DA	16.07.12.	Huuropbrengst van door het Bestuur der Wegen beheerde goederen	149	
DA	28.02.10.	Retributies verbonden aan de exploitatie van langs het wegennet gelegen aanpalende etablissementen	0	
DA	39.01.10.	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Wegen	0	
DA	49.05.41.	Door het Wegenfonds aan het Gewest verschuldigde achterstallige ontvangsten	0	
DA	06.01.00.	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Wegen beheerd Gewestdomein - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op de wegen en autosnelwegen (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basisallocatie 01.01, programma 02, afdeling 51)	5.950	
		<b>Totaal voor afdeling 51</b>		6.099
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		5.950
		<b>Afdeling 52</b>		
		<b>Waterwegen van het Gewest</b>		
DA	16.07.12.	Huuropbrengst van door het bestuur der Waterwegen beheerde goederen	124	
DA	16.08.11.	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de gewestelijke stuwdammen	248	
DA	39.01.10.	EEG-programma Infrastructuur Vervoer - Waterwegen	0	
DA	06.01.10.	Terugbetalingen door derden inzake beschadigingen aan het door het Bestuur der Waterlopen beheerd Gewestdomein - Opbrengst van de retributies en eigendomsmachtigingen toegekend op waterlopen, - Scheepvaartrechten (ontvangsten bestemd voor het Verkeers- en averijfonds : basisallocatie 01.01, programma 02, afdeling 52)	6.197	
		<b>Totaal voor afdeling 52</b>		6.569
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		6.197
		<b>Afdeling 53</b>		
		<i>Technische diensten</i>		
MI	11.06.10.	Terugbetalingen verbonden aan de overname van lonen, toelagen en sociale lasten van het personeel tewerkgesteld door de studiebureau's die betaald worden door het « Fonds des Etudes techniques » (Technische studiefonds)	0	
DA	16.08.12.	Ontvangsten voortkomend uit de prestaties van de studiebureaus van de Afdeling Technische Controle van het MET (ontvangsten bestemd voor het Fonds voor technische studies : basisallocatie 01,01, programma 09, afdeling 53)	322	
DA	28.01.10.	Inkomsten verbonden aan de exploitatie van de telecommunicatienetwerken	1.239	
		<b>Totaal voor afdeling 53</b>		1.561
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		322
		<b>Afdeling 54</b>		
		<b>Vervoer</b>		
DR	16.01.12.	Huuropbrengst van de door het Bestuur Vervoer beheerde goederen	12	
DR	16.02.12.	Ontvangsten voortkomend uit de abonnementen voor leerlingenvervoer	37	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
DR	38.01.30.	Ontvangsten voortkomend uit de terugningen ingevolge schade veroorzaakt aan de voertuigen voor leerlingenvervoer	12	
KU	06.03.12.	Ontvangsten voortkomend uit de activiteit van de vliegvelden	322	
		<b>Totaal voor afdeling 54</b>		383
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Totaal voor sector III</b>		243.689
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		29.049
		<b>TOTAAL VOOR TITEL I</b>		4.795.394
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		134.560
		<b>TITEL II. — KAPITAALONTVANGSTEN</b>		
		<b>SECTOR I</b>		
		<b>FISCALE ONTVANGSTEN</b>		
		<b>Afdeling 01</b>		
		<b>Algemene fiscale ontvangsten</b>		
DA	56.01.50.	Successierechten en rechten bij overdracht door overlijden	296.508	
		<b>Totaal voor afdeling 01</b>		296.508
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Totaal voor sector I</b>		296.508
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>SECTOR II</b>		
		<b>ALGEMENE NIET-FISCALE ONTVANGSTEN</b>		
		<b>Afdeling 01</b>		
		<b>Algemene ontvangsten</b>		
DA	06.02.00.	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	300	
DA	86.01.40.	Opbrengst van de verkoop van activa	0	
		<b>Totaal voor afdeling 01</b>		300
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 10</b>		
		<b>Algemeen beheer van het Ministerie van het Waalse Gewest</b>		
DA	74.01.20.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MRW die verrichtingen doen door middel van voorschotten	0	
VA	76.01.32.	Opbrengst van de verkoop van gebouwen. - MRW	50	
VA	77.01.00.	Opbrengst van de verkoop van andere vermogensgoederen. - MRW	0	
DA	06.01.00.	Diverse opbrengsten. - MRW	4	
		<b>Totaal voor afdeling 10</b>		54
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 50</b>		
		<b>Algemeen beheer van het Waalse Ministerie van Uitrustingen en Vervoer</b>		
DA	73.01.20.	Terugvordering van de kosten van de voor rekening van derden uitgevoerde werken en onteigeningen	12	
DA	74.02.20.	Storting van de niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen van het MET die verrichtingen doen door middel van voorschotten	50	
DA	76.03.00.	Opbrengst van de verkoop van gebouwen. - MET	174	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
DA	76.04.12.	Opbrengst van de verkoop van niet gebruikte grondinnemingen	992	
DA	77.02.00.	Opbrengst van de verkoop van niet langer gebruikte of buiten dienst gestelde duurzame roerende goederen - MET	124	
DA	06.03.00.	Diverse opbrengsten. - MET	0	
		<b>Totaal voor afdeling 50</b>		1.352
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Totaal voor sector II</b>		1.706
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>SECTOR III</b>		
		<b>ONTVANGSTEN VAN BIJZONDERE AARD</b>		
		<b>Afdeling 11</b>		
		<b>Economie en tewerkstelling</b>		
KU	51.01.12.	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : expansie, herstructurering en ontwikkeling van bedrijven, industrie- en tewerkstellingszones	750	
KU	52.02.12.	Terugvordering van schuldvorderingen en geschillen : middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	600	
KU	86.01.10.	Opbrengst van overdracht van aandelen en terugbetaling van kredieten toegekend in het kader van de ontwikkeling en de herstructurering van bedrijven	0	
KU	86.02.10.	Terugbetaling van kredieten en van terugvorderbare voorschotten : middenstand, K.M.O.'s, sociale economie	0	
KU	86.04.10.	Fonds voor industriële vernieuwing (ontvangsten bestemd voor het FRI : basisallocatie 51.07, programma 01, afdeling 11)	0	
		<b>Totaal voor afdeling 11</b>		1.350
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		0
		<b>Afdeling 12</b>		
		<b>Technologie en onderzoek</b>		
KU	86.04.10.	Ontvangsten geïnd overeenkomstig het decreet van 5 juli 1990 betreffende de bijstand en tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor onderzoek en technologie (ontvangsten bestemd voor het Onderzoeksfonds : basisallocatie 01.01, programma 05, afdeling 12)	14.000	
		<b>Totaal voor afdeling 12</b>		14.000
		<i>Waaronder toegewezen ontvangsten</i>		14.000
		<b>Afdeling 15</b>		
		<b>Ruimtelijke ordening en huisvesting</b>		
DA	52.01.10.	Terugbetaling van aan openbare en privé-instellingen toegekende huisvestingstoelagen		
DA	53.01.10.	Terugbetaling van aan particulieren verleende huisvestingstegemoetkomingen	1.000	
FO	76.01.12.	Opbrengst van de doorverkoop van afgedankte industrieterreinen (ontvangsten bestemd voor het fonds voor de sanering van de Waalse industriegebieden : basisallocatie 51.05, programma 02, afdeling 15)	98	
DA	76.02.32.	Opbrengst van de verkoop van door de voormalige SDRW gebouwde woningen	100	
DA	86.01.10.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten inzake huisvesting	226	

Ordonnancerende Minister	Artikel	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN	Initiële ramingen	
			Artikelsgewijs	Totaal
FO	87.01.20.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten verleend voor het slopen van gebouwen opgetrokken met overtreding van de bepalingen van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening en stedenbouw	0	
		<b>Totaal voor afdeling 15</b> Waaronder toegewezen ontvangsten		1.424
		<b>Afdeling 17</b> <b>Sociale actie en gezondheid</b>		98
DE	86.02.10.	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten toegekend aan psychiatrische ziekenhuizen	4.462	
		<b>Totaal voor afdeling 17</b> Waaronder toegewezen ontvangsten		4.462
		<b>Afdeling 54</b> <b>Vervoer</b>		0
DR	57.01.00.	Terugbetaling door de SRWT van meerwaarden en van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	0	
DR	79.01.00.	Uitzonderlijke ontvangsten inzake leerlingenvervoer	74	
		<b>Totaal voor afdeling 54</b> Waaronder toegewezen ontvangsten		74
		<b>Totaal voor sector III</b> Waaronder toegewezen ontvangsten		21.310
		<b>TOTAAL VOOR TITEL II</b> Waaronder toegewezen ontvangsten		319.524
		<b>TITEL III. — OPBRENGSTEN VAN LENINGEN</b>		14.098
DA	96.01.11.	Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in Belgische frank	247.812	
DA	96.02.20.	Opbrengst van leningen met een looptijd van meer dan een jaar, in vreemde munt	0	
		<b>TOTAAL VOOR TITEL III</b>		247.812
		<b>ALGEMEEN TOTAAL</b> Waaronder toegewezen ontvangsten		5.362.730
				148.658

Gezien om te worden gevoegd bij het ontwerp van decreet van 20 december 2001.

## MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2001 — 3836

[C — 2001/27758]

### 6 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création d'un Observatoire de la mobilité

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 mai 1983 instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 novembre 1998 fixant le cadre organique du personnel du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 relatif aux tâches auxiliaires ou spécifiques au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 11 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 juillet 2001;